

# Groß Strehliker Kreis-Blatt.

Groß Strehliß, den 20. Juli 1921

Erscheint jeden Mittwoch. Jährlicher Bezugspreis 8 Mark. An Inseritionsgebühren sind für die kleinstp. Zeile über deren Raum 50 Pfg. zu zahlen. Inserate werden bis Dienstag früh 8 Uhr angenommen.

**Freß:** Rozporządzenie o obrocie mleka str. 159 — Wakacje letnie dla szkół okręgu Strzelce I. i II. str. 164 — Obwieszczenie str. 165 — Kasza drobnaj str. 165 — Podatek kościelny str. 165 — Osobistości str. 165 — Zameldowanie zapasów zboża z dawniejszych zniw str. 165. — Rekwirowane Konie, wozy i samochody str. 165.

## Rozporządzenie o obrocie mleka.

Na mocy rozporządzenie o środkach wojennych ku zabezpieczeniu używienia ludności z dnia 22. maja 1916r. (rz. g. u. str. 401) i 18. sierpnia 1917r. (rz. g. u. str. 823) i § 41 obwieszczenia o tłuszczach z dnia 20. lipca 1916r. (rz. g. u. str. 755) rozporządza się co następuje: § 1.

Rozporządzenie o gospodarzeniu mlekiem i o obrocie mleka z dnia 3. listopada 1917r. (rz. g. u. str. 1005) i 18. stycznia 1921r. (rz. g. u. str. 86) jest znieszone. Na miejscu tego stąpią przepisy §§ 2 do 19go niniejszego rozporządzenia.

§ 1.

Zakazano:

1. Pełne mleko, chude mleko i smietankę użyć w przemysłowych zakładach do wyrobienia innych płodów aniżeli masła i sera,
2. pełne mleko i smietankę wydać w cukierniach, w piekarniach, w restauracjach, w szynkowniach, w traktjarniach jakoteż w lokalach posilenia,
3. pusić do obrotu smietankę, chyba do wyrobienia masła i sera w przemysłowych zakładach i ku oddawaniu chorym w lazaretach na mocy urzędowego atestu,
4. wyrabiać smietankę bita albo proszka smietankowego. Przepisy pod Nr. 1 do 3go nie znajdują zastosowania do zagranicznej smietanki. trwałej.

Rzeszowe miejsce tłuszczów może dopuścić wyjątki tego zakazu; o nomoże swoje upoważnienie przelać na inne miejsca.

§ 3.

Związkim komunalnym i gminom wolno obracać środki ku porządkowemu rozdzielaniu pełnego mleka, chudego mleka i smietanki uzyskanych w ich obwodzie albo do ich obwodu wprowadzonych, o ile mleko się nie wyprowadza do innych obwodów albo sie przerabia na masło i ser. Własna potrzebna gospodarstw trzymających krów przez to nie może być ograniczona. Potrzebującym związkom komunalnym i gminom za przyzwoleniem rzeszowego miejsca tłuszczowego wolno, zakazać wywozu mleka z ich opowdu i przerabiania mleka na masło i ser.

Związkom komunalnym i gminom mianowicie

**Inhalt:** Verordnung über den Verkehr mit Milch S. 159. — Sommerferienplan des 1. und 2. Bezirks S. 164. — Bekanntmachung S. 165. — Ausgabe von Oris S. 165. — Kirchensteuer S. 165. — Personalien S. 165. — Anmeldung von Getreidevorräten früherer Ernten S. 165. — Requirierte Pferde, Wagen u. Automobile S. 165. — Erhöhung der Gebäude- und Mobiliar-Versicherungen infolge der Preissteigerung S. 166.

## Verordnung über den Verkehr mit Milch.

Auf Grund der Verordnung über Kriegsmassnahmen zur Sicherung der Volksernährung vom 22. Mai 1916 (Reichs-Gesetzbl. S. 401) und des § 41 der Bekanntmachung über Speisefette vom 20. Juli 1916 (Reichs-Gesetzbl. S. 755) wird verordnet: § 1

Die Verordnung über die Bewirtschaftung von Milch und den Verkehr mit Milch vom 3. November 1917 (Reichs-Gesetzbl. S. 1005) wird aufgehoben. An ihre Stelle treten die Vorschriften der §§ 2 bis 12 dieser Verordnung.

§ 2

Es ist verboten:

1. Vollmilch, Magermilch und Sahne in gewerblichen Betrieben zur Herstellung von anderen Erzeugnissen als von Butter und Käse zu verwenden;
2. Vollmilch und Sahne in Konditoreien, Bäckereien, Gast-, Schank- und Speisewirtschaften sowie in Erziehungsräumen zu verarbeln;
3. Sahne in den Verkehr zu bringen außer zur Herstellung von Butter und Käse in gewerblichen Betrieben und außer zur Abgabe an Kränle und Kranlenanstalten auf Grund amtlicher Bescheinigung;
4. geschlagene Sahne (Schlagsahne) oder Sahnenpulver herzustellen.

Auf ausländische Dauersahne finden die Vorschriften der Nr. 1 bis 3 keine Anwendung.

Die Reichsstelle für Speisefette kann Ausnahmen von den Verboten zulassen; sie kann diese Befugnis auf andere Stellen übertragen.

§ 3

Die Kommunalverbände und Gemeinden können Massnahmen zu einer geregelten Verteilung der in ihrem Bezirk gewonnenen und in ihren Bezirk eingeführten Vollmilch, Magermilch und Sahne treffen, soweit nicht die Milch nach anderen Bezirken ausgeführt oder zu Butter und Käse verarbeitet wird. Der Eigenbedarf der lufhaltenden Wirtschaften darf dabei nicht beschränkt werden. Bedarfskommunalverbände und Gemeinden können mit Zustimmung der Reichsstelle für Speisefette die Ansfuhr von Milch aus ihrem Bezirk und die Verarbeitung von Milch zu Butter und Käse verbieten.

wolno postanawiać,

1. że handel mlekiem w ich obwodzie zależny jest od szczególnego pozwolenia i że oddzielone pozwolenie może być cofnione z ważnych powodów,
2. że mleka tylko pewnym grupom, mleka potrzebującym wolno oddać (uprawnionym do zapobiegania mlekiem) i to w pewnych kwotach, i że oddanie tylko może nastąpić na mocy kartek, atestów nabycia albo na mocy listy kundmanowej,
3. że mleko podlegające regulowaniu rozdzielania ma być doprowadzone do pewnych miejsc nabycia i rozdzielania i tam w zdalny sposób ma być przerobione.

#### § 4.

Centralne władze krajowe albo przez ich naznaczone miejsca mają prawo przytrzymywać związków komunalnych i gminy do regulowaniu rozdzielania mleka. Mogą gminy połączyć na cel regulowania i na związki przelać prawa z § 3 całkiem albo po części. O ile regulowanie nastąpi dla większego obwodu, spoczywają prawa gmin do tego obwodu należących.

#### § 5.

Mleczarniom i zakładom, w których codziennie więcej sto litrow mleka przecięciowo się uzyska, wolno zawrzeć układy o bieżącym liwerowaniu mleka do innego aniżeli dotychczasowego miejsca odbierania tylko po uwiadomieniu dotychczasowego odbiory o zamierzonym kontrakcie liwerowania i jeżeli tenże odmawiał zawarcia układu po odpowiednim warunkami albo jeżeli wśród dwóch tygodni po znajomości warunków układów oświadczenie nie oddał.

Skoro mleczarnia albo zakład, w których codziennie więcej sto litrów mleka przecięciowo się uzyska, się wzbrania, zawierając układ liwerowania kwoty odpowiedniej do dotychczasowego liwerowania odbiorcą upoważnionym do sprzedania w dotychczasowym miejscu odbierania za cenę odpowiednią do położenia tagowego, w ten czas centralna władza krajowa albo miejsce przez nią naznaczone może rozporządzać, że mleko, o ile nie jest potrzebne do własnego użytku liwerujących, musi być liwerowane za czas aż do 15. maja 1922r. do dotychczasowego miejsca odbierania.

Za dotychczasowe miejsce odbierania uważa się miejsce, do którego ostatni raz w marcu 1921r. było liwerowano.

W przypadku ustępu 2go postanawia rozporządzające miejsce, do kogo ma być liwerowano, naznacza warunki liwerowania i rostrzyga spory, wynikające z liwerowania. Cena mleka podług położenia tagowego ustanowiona zostaje przez sąd rozjemczy trzech członków; miejsce liwerujące i odbierające mianują po jednym członku, przewodnika mianuje rozporządzające miejsce. Aż do postanowienia ceny przez sąd rozjemczy ustanawia cenę płacąc mając miejsce rozporządzające. Miejsce liwerujące i odbierające mogą się wyrzec postanowienia ceny przez sąd rozjemczy.

Miejsce rozporządzające może obrąć środki ku dopełnieniu swych rozporządzeń mianowicie też zadac, żeby jemu były dane do dyspozycji przez posiadziela za stosowną nagrodę urządzenia mleczarni i inne urządzenia i narzędzia, dotychczas przy liwerowaniu mleka użyte (urządzenia ochładzające, naczynia,

Die Kommunalverbände und Gemeinden können insbesondere anordnen,

1. daß der Handel mit Milch in ihrem Bezirke von einer besonderen Erlaubnis abhängig ist, und daß die erteilte Erlaubnis aus wichtigen Gründen zurückgezogen werden kann;
2. daß Milch nur an bestimmte milchbedürftige Gruppen der Bevölkerung (Milchversorgungsbedürftige) und nur in bestimmten Mengen abgegeben werden darf, und daß die Abgabe nur gegen Karten oder Bezugsschein oder auf Grund einer Stundensliste erfolgen darf;
3. daß die der Verteilungsregelung unterliegende Milch bestimmten Erfassungs- und Verteilungsstellen zugeführt und hier einer geeigneten Bearbeitung unterworfen wird.

#### § 4

Die Landeszentralbehörden oder die von ihnen bestimmten Stellen können Kommunalverbände und Gemeinden zur Regelung der Milchverteilung anhalten. Sie können Gemeinden für die Zwecke der Regelung vereinigen und den Verbänden die Befugnisse aus § 3 ganz oder teilweise übertragen.

Soweit die Regelung für einen größeren Bezirk erfolgt, rufen die Befugnisse der zu diesem Bezirke gehörenden Gemeinden.

#### § 5

Molkereien und Betriebe, in denen täglich mehr als 100 Liter Milch im Durchschnitt gewonnen werden, dürfen Verträge über laufende Lieferungen von Milch nach einem anderen als ihrem bisherigen Empfangsort nur abschließen, nachdem sie ihrem bisherigen Abnehmer von dem beabsichtigten Lieferungsvertrage Kenntnis gegeben haben und dieser den Abschluß eines Vertrags zu entsprechenden Bedingungen abgelehnt oder eine Erklärung binnen zwei Wochen nach Kenntnis der Vertragsbedingungen nicht abgegeben hat.

Soborn eine Molkerei oder ein Betrieb, in dem täglich mehr als 100 Liter Milch im Durchschnitt gewonnen werden, sich weigert, mit einem in ihrem bisherigen Empfangsort abgaberechtigten Empfänger zu einem der Markttag entsprechenden Preise einen Lieferungsvertrag über eine der bisherigen Lieferung entsprechende Menge abzuschließen, kann die Landeszentralbehörde oder die von ihr bestimmte Stelle anordnen, daß die betreffende Milch, soweit sie nicht für den Eigenbedarf der Milchlieferanten benötigt wird, für die Zeit bis zum 15. Mai 1922 an den bisherigen Empfangsort geliefert wird.

Als bisheriger Empfangsort gilt der Ort, an den die letzten Lieferungen im März 1921 erfolgt sind.

Im Falle des Abs. 2 bestimmt die anordnende Stelle, an wem zu liefern ist, fest die Lieferungsbedingungen fest und entscheidet über Streitigkeiten, die sich aus der Lieferung ergeben. Der Preis für die Milch wird nach der Markttag von einem Schiedsgerichte von drei Mitgliedern bestimmt; die liefernde und die empfangende Stelle ernannt je ein Mitglied, der Obmann wird durch die anordnende Stelle ernannt. Bis zur Bestimmung des Preises durch das Schiedsgericht wird der zu entrichtende Preis von der anordnenden Stelle festgesetzt. Die liefernde und die empfangende Stelle können auf die Preisbestimmung durch das Schiedsgericht verzichten.

Die anordnende Stelle kann die zur Durchführung ihrer Anordnungen erforderlichen Maßnahmen treffen, insbesondere auch verlangen, daß ihr die bisher bei der Milchlieferung benutzten Molkerei- und sonstigen Ein-

narzędzia transportowe i t. d.). Nagrodę ma płacić miejsce rozporządzające, zastrzegając sobie zwrotu od tej osoby albo tego miejsca, na których korzyść było płacono

Skoro mleczarnia albo zakład jest położony w innym kraju jak miejsce odbierające, przystoi rozporządzenie rzeszowemu miejscu dla tłuszczów.

Centralna władza krajowa ma prawo, powyższe przepisy rozciągać na spoki, gminy i połączenia osób, które zbierane mleko posłali do obwodów potrzebujących. Może też te przepisy rozciągać na zakłady krowy trzy mujące, które liverowały tem miejscom zbierającym.

#### § 6.

Centralne władze krajowe mogą rozporządzać ku zabezpieczeniu zaopatrzenia mlekiem, że ograniczono albo zakazano jest wyrobienie niektórych gatunków sera.

#### § 7.

Związki komunalne, gminy i związki stworzone podług § 4go powinny udzielać na żądanie objaśnienia rzeszowemu miejscu tłuszczowemu i stosować się do jego poleceń. Rzeszowe miejsce tłuszczowe jest upoważnione obcować z nim bezpośrednio.

#### § 8.

Rzeszowe miejsce tłuszczowe może dopuścić wyjątki od przepisów tego rozporządzenia; ono może upoważnić centralne władze krajowe do dopuszczenia wyjątków.

#### § 9.

Centralne władze krajowe mogą wydać postanowienia wykonawcze tego rozporządzenia. Mogą postanowić, że rozporządzenia przelane na związki komunalne i gminy, mają być przedsięwzięte przez zarządów. Postanawiają kto ma być poczytany za związek komunalny, gmina i właściwa władza. Mogą przelać przysługujące im prawa całkiem lub po części na inne miejsca.

#### § 10.

Więzieniem aż do jednego roku i karą pieniężną aż do 10 000 marek albo jedną tych kar karany będzie:

1. Ktokolwiek działa wbrew przepisom §§ 2, 5 ust. 1,
1. Ktokolwiek działa wbrew rozporządzeniom lub postanowieniom wydanym na mocy §§ 3 do 6, 9, 13.

Obok kary może być orzeczono zajęcie płodów, do których się odnosi czyn karygodny, bez różnicy, czynalęzą sprawcy czy ynie należą.

#### § 11.

Właściwa władza może mleczarnie i zakłady, których przedsiębiorcy i kierownicy ukazują się niewierzytelnymi w zastosowaniu do obowiązków, które na nich są włożone przez to rozporządzenie albo przez postanowienia i przepisy, wydane na mocy tego rozporządzenia, zamknąć albo prowadzić przez zlecenie mających.

Przeciwko temu postanowieniu dopuszczone jest zażalenie. O zażaleniu rozstrzygnie ostatecznie władza naznaczona przez centralną władzę krajową. Zażalenie nie ma skutku zawieszającego.

#### § 12.

Przepisy tego rozporządzenia mają znaczenie tylko namleko krowie.

Na mleko trwałe przepisy tego rozporządzenia nie znajdują zastosowania.

richtungen und Geräte (Röhleinrichtungen, Gefäße, Beförderungsmittel und dergleichen) von dem Besitzer gegen eine angemessene Vergütung zur Verfügung gestellt werden. Die Vergütung ist von der anordnenden Stelle zu zahlen, vorbehaltlich des Rückgriffs gegen die Person oder die Stelle, zu deren Gunsten sie erfolgt. Ueber ihre Höhe entscheidet in Streitfällen die von der Landeszentralbehörde bestimmte Behörde endgültig.

Sofort die Molkerei oder der Betrieb in einem anderen Lande liegt als der Empfangsort, steht die Anordnung der Reichsstelle für Speisefette zu.

Die Landeszentralbehörde kann die vorstehenden Vorschriften auf Genossenschaften, Gemeinden und Personvereinigungen ausdehnen, welche gesammelte Milch noch Bedarfsgebieten geleitet haben. Sie kann die Vorschriften auch auf die fahhaltenden Betriebe ausdehnen, welche an diese Sammelstellen geliefert haben.

#### § 6.

Die Landeszentralbehörden können zur Sicherung der Milchversorgung Anordnungen treffen, durch die die Herstellung einzelner Käseforten eingeschränkt oder verboten wird.

#### § 7.

Die Kommunalverbände, Gemeinden und die nach § 4 gebildeten Verbände haben der Reichsstelle für Speisefette auf Verlangen Auskunft zu erteilen und ihren Weisungen Folge zu leisten. Die Reichsstelle für Speisefette ist befugt, mit ihnen unmittelbar zu verkehren.

#### § 8.

Die Reichsstelle für Speisefette kann Ausnahmen von den Vorschriften dieser Verordnung zulassen; sie kann die Landeszentralbehörden zur Gewährung von Ausnahmen ermächtigen.

#### § 9.

Die Landeszentralbehörden können Bestimmungen zur Ausführung dieser Verordnung erlassen. Sie können bestimmen, daß die den Kommunalverbänden und Gemeinden übertragenen Anordnungen durch deren Vorstand erfolgen. Sie bestimmen, wer als Kommunalverband, Gemeinde und zuständige Behörde anzusehen ist. Sie können die ihnen zustehenden Befugnisse ganz oder zum Teil auf andre Stellen übertragen.

#### § 10.

Mit Gefängnis bis zu einem Jahre und mit Geldstrafe bis zu zehntausend Mark oder mit einer dieser Strafen wird bestraft:

1. wer den Vorschriften in den §§ 2, 5 Abs. 1 zuwiderhandelt,
2. wer den auf Grund der §§ 3 bis 6, 9, 13 erlassenen Anordnungen oder Bestimmungen zuwiderhandelt.

Neben der Strafe kann auf Einziehung der Erzeugnisse erkannt werden, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, ohne Unterschied ob sie dem Täter gehören oder nicht.

#### § 11.

Die zuständige Behörde kann Molkereien und Geschäfte, deren Unternehmer oder Leiter sich in Befolgung der Pflichten, die ihnen durch diese Verordnung oder die auf Grund dieser Verordnung ergangenen Bestimmungen oder Anordnungen auferlegt sind, unzuverlässig erweisen, schließen oder durch Beauftragte führen lassen.

Gegen die Verfügung ist Beschwerde zulässig. Ueber die Beschwerde entscheidet die von der Landeszentralbehörde bestimmte Behörde endgültig. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung.



## § 13.

Rozporządzenie to nabiera mocy obowiązującej dnia 1. czerwca 1921r. Centralne władze krajowe mogą z przyzwoleniem rzeszowego ministra używienia i rolnictwa wydać odmienne postanowienia przejściowe za czas od 1. czerwca aż do 1. września 1921r. Postanowienia przejściowe tracą ma obowiązującą najpóźniej 1. września 1921r. Z postanowień przejściowych musi być widocznie, że rzeszowe minister używienia i rolnictwa na nie zezwolił.

Berlin, 30. kwietnia 1921r.

Rzeszowy minister używienia i rolnictwa.

Dr. Hermes.

Pruskie postanowienie wykonawcze do rozporządzenia rzeszowego ministra używienia i rolnictwa o obrocie mleka

z dnia 30. kwietnia 1921.

Na mocy § 9 rozporządzenia o obrocie mleka z dnia 30 kwietnia 1921r. rozporządza się co następuje:

1. Związkami komunalnymi są powiaty miejskie i wiejskie. Kto ma uchodzić za gminę ustanawiają ustawy ustroju gminnego i ordynacye powiatowe. Przelane na związki komunalne i gminy postanowienia mogą być przedsięwzięte przez ich Zarządów.
2. Rozporządzenia przystojące centralnym władzom w miarę § 4 rozporządzenia o obrocie mleka przelane są na nadprzydentów, dla obwodów rejencyj Schneidemühl i Sigmaringen na przyzdyentów rejencyj, dla obwodów państwowego miejsca rozdzielającego. Wielkiego Berlina na przewodniczącego teje władzy, jeżeli miejsce liwerujące i miejsce odbierające położone są w jego obwodzie.
3. Prawo rozporządzenia w myśl przepisów § 5 go ust. 1-6 rozporządzenia o obrocie mleka przelane jest na nadprzydentów, dla obwodów rejencyj Schneidemühl i Sirmaringen na przyzdyentów rejencyj, dla obwodów państwowego miejsca rozdzielającego Wielkiego Berlina na przewodniczącego teje władzy, jeżeli miejsce liwerujące i miejsce odbierające są położone w ich obwodzie. Nadprzydentowie mogą przelać swoje prawa na przyzdyentów rejencyj. Jeżeli liwerujące miejsce i miejsce odbierające są położone w różnych obwodach rejencyj tej samej prowincyj, przystoi prawo do rozporządzenia nadprzydentowi. Jeżeli miejsce liwerujące i miejsce odbierające są położone w różnych prowincjach, pruski państwowy komisarz używienia ludności, wydaje rozporządzenie.

4. O postanowieniu nagrody za potrzebowanie urządzeń mleczarni i innych urządzeń i narzędzi (§ 5 ust. 5 ostatnie zdanie rozporządzenia o obrocie mleka) rozstrzygnie w razie sporu w powiatach wiejskich naczelnik powiatu, w powiatach miejskich policyjna władza miejscowa.

5. Właściwą władzą (§ 11 ust. 1 rozporządzenia o obrocie mleka) w powiatach wiejskich jest naczelnik powiatu, w powiatach miejskich policyjna władza miejscowa.

Zażalenia przeciw ich rozporządzeniom rozstrzyga przyzdyent rejencyj, w obwodzie państwowego

## § 12.

Die Vorschriften dieser Verordnung gelten nur für Kuhmilch.

Auf Dauermilch finden die Vorschriften der Verordnung keine Anwendung.

## § 13.

Die Befugnisse der Behörden treten mit dem 1. Juni 1921 in Kraft. Die Landeszentralbehörden können mit Zustimmung des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft für die Zeit vom 1. Juni bis 1. September 1921 abweichende Übergangsbestimmungen erlassen. Die Übergangsbestimmungen treten spätestens am 1. September 1921 außer Kraft. Aus den Übergangsbestimmungen muß ersichtlich sein, daß der Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft ihnen zugestimmt hat.

Berlin, den 30. April 1921.  
Der Reichsminister für Ernährung und Landwirtschaft  
Dr. Hermes.

## Preussische Ausführungsanweisung

zu der

Verordnung des Reichsministers für Ernährung und Landwirtschaft über den Verkehr mit Milch.

Vom 30. April 1921.

Auf Grund des § 9 der Verordnung über den Verkehr mit Milch vom 30. April 1921 wird folgendes verordnet:

1. Kommunalverbände sind die Stadt- und Landkreise. Wer als Gemeinde anzusehen ist, bestimmen die Gemeindevorsetzungsorgane und die Kreisordnungen. Die den Kommunalverbänden und Gemeinden übertragenen Anordnungen können durch deren Vorstände erfolgen.
2. Die den Landeszentralbehörden gemäß § 4 der Milchverordnung zugehörigen Anordnungen werden den Oberpräsidenten, für die Regierungsbezirke Schneidemühl und Sigmaringen den Regierungspräsidenten, für den Bezirk der staatlichen Verteilungsstelle für Groß-Berlin dem Vorsitzenden dieser Behörde übertragen. Die Oberpräsidenten können die Befugnisse auf die Regierungspräsidenten übertragen.
3. Die Befugnisse zu Anordnungen im Sinne der Vorschriften des § 5 Absatz 1-5 der Milchverordnung wird den Oberpräsidenten, für die Regierungsbezirke Schneidemühl und Sigmaringen den Regierungspräsidenten, für den Bezirk der staatlichen Verteilungsstelle für Groß-Berlin dem Vorsitzenden dieser Behörde übertragen, sofern die liefernde Stelle und der Empfangsort in ihrem Bezirk liegen. Die Oberpräsidenten können die Befugnisse auf die Regierungspräsidenten übertragen. Falls die liefernde Stelle und der Empfangsort in verschiedenen Regierungsbezirken derselben Provinz liegen, steht die Befugnisse zur Anordnung den Oberpräsidenten zu.

Liegen die liefernde Stelle und der Empfangsort in verschiedenen Provinzen, so erläßt die Anordnung der Preussische Staatskommissar für Volksernährung.

4. Über die Festsetzung der Vergütung für die Ueberlassung von Molkereien- und sonstigen Einrichtungen und Geräten (§ 5 Absatz 5 letzter Satz der Milchverordnung) entscheidet in Streitfällen in Landkreisen der Landrat, in Stadtkreisen die Ortspolizeibehörde.

5. Zuständige Behörde (§ 11 Absatz 1 der Milchverordnung) ist in Landkreisen der Landrat, in Stadtkreisen die Ortspolizeibehörde.

Auf Beschwerde über ihre Anordnung entscheidet der Regierungspräsident, im Bezirk der Staatlichen

miejsca rozdzielającego Wielkiego Berlina przedwodniczący teje władzy.

Berlin, 7. maja 1921r.

Pruski komisarz państwowy dla używnienia ludności. W. z. Dr. Hagedorn,

Powyzsze postanowienie wykonawcze podaje do powszechnej wiadomości.

Wedlug rozporządzeniakomisji międzysojuszniczej rozporządzenie o obrocie mleka z dnia 30. kwietnia 1921r. takze na Górnym Śląsku nabiera mocy obowiązującej dnia 1. czerwca 1921r.

Pan nadprezydent prowincyi Górno Slaskiej prawo do wydania rozporządzeń w myśl § 4 i § 5 ust. 1—5 rozporządzenia o obrocie mleka, o ile jemu na mocy cyfry 2 i 3 powyższego postanowienia wykonawczego przystoi, na mnie przelał.

Moje rozporządzenia z dnia 21. lutego 1921r. ogłoszone w gazecie urzędowej z dnia 26 marca 1921r. pod Nr. 133, 134 i 135 o cenach najwyższych dla mleka, masła i sera stracą swoją moc obowiązującą dnia 1. czerwca 1921r.

Prezydent rejencyi. Z. p. Pirscher.

### Zarządzenie o obrocie mleka.

Na mocy § 3 rozporządzenia o obrocie mleka z dnia 30. kwietnia 1921r. (rz. g. u. str. 498) i pruskiego postanowienia wykonawczego z dnia 7. maja 1921r. zarządza się dla obwodu powiatu Strzeleckiego co następuję:

#### § 1.

Handel mlekiem krowiem zależny jest od szczególnego pozwolenia, które udzielone będzie na wniosek władzy miejscowej. Udzielone pozwolenie może być cofnięte z ważnych powodów.

#### § 2.

Pełne mleko oddać wolno tylko pewnym grupom ludności (uprawnieni do zaopatrzenia pełnem mlekiem) i to tylko w pewnych kwotach. Oddanie nastąpi na kartkę nabycia, która wystawiona będzie przez władzę miejscową (magistrat zarząd gminy). Własne zużycie właścicieli krów nie podlega żadnemu ograniczeniu.

#### § 3.

- Uprawnieni do zaopatrzenia pełnem mlekiem są
- a. dzieci aż do ukończonego 6. roku życia,
  - b. karmiące kobiety,
  - c. kobiety w ciąży w ostatnich 3 miesiącach przed powiciem,
  - d. chorzy na mocy świadectwa lekarskiego,
  - e. osoby więcj 65 lat stare.

#### § 4.

- Otrzymują na wniosek pełne mleko:
- a. codziennie 1 liter dzieci aż do 2 lat,
  - b. „  $\frac{3}{4}$  litra „ od 2 do 4 lat,
  - c. „  $\frac{1}{2}$  litra „ w 5ym i 6ym roku życia
  - d. „ 1 liter kobiety w ciąży w ostatnich 3 miesiącach przed powiciem i to za wyżwiedzeniem akuszerki,
  - e. codziennie aż do 1 litra: chorzy,
  - f. codziennie  $\frac{1}{2}$  litra osoby więcj 65 lat stare.

Prawo na pełne mleko wtenczas istnieje, gdy takowe się znajduje.

Verteilungstelle für Groß-Berlin der Vorstehende dieser Behörde.

Berlin, den 7. Mai 1921.

Der Preussische Staatskommissar für Volksernährung.  
In Vertretung: Dr. Hagedorn.

Vorstehende Ausführungsanweisung bringe ich hiermit zur öffentlichen Kenntnis.

Auf Anordnung der Interalliierten Kommission ist die Milchverordnung vom 30. 4. 1921 auch für Oberschlesien am 1. Juni 1921 in Kraft.

Der Herr Oberpräsident für die Provinz Oberschlesien hat die Befugnis zum Erlaß von Anordnungen im Sinne von § 4 und 5 Abs. 1—5 der Milchverordnung, soweit sie ihm auf Grund der Ziffern 2 und 3 vorstehender Ausführungsanweisung zusteht, auf mich übertragen.

Meine im Amtsblatt vom 26. März 1921 unter Nr. 133, 134 und 135 veröffentlichten Anordnungen vom 21. Februar 1921 über Höchstpreise von Milch, Butter und Käse treten mit dem 1. Juni 1921 außer Kraft.

Oppeln, den 20. Mai 1921.

Der Regierungspräsident. J. A. Pircher.

### Anordnung über den Verkehr mit Milch.

Auf Grund des § 3 der Verordnung über den Verkehr mit Milch vom 30. 4. 1921 (R. G. Bl. S. 498) und der Preuß. Ausführungsanweisungen vom 7. Mai 1921 wird für den Umfang des Kreises Groß-Strehlitz folgendes bestimmt:

#### § 1.

Der Handel mit Kuhmilch wird von einer besonderen Erlaubnis abhängig gemacht, die auf Antrag der Ortsbehörde erteilt wird. Die erteilte Erlaubnis kann aus wichtigen Gründen zurückgezogen werden.

#### § 2.

Vollmilch darf nur an bestimmten Gruppen der Bevölkerung (Vollmilchversorgungsberechtigte) und nur in bestimmten Mengen abgegeben werden. Die Abgabe darf nur gegen Bezugschein erfolgen, welche von der Ortsbehörde (Magistrat, Gemeindevorstand) ausgestellt werden. Der Eigenverbrauch der Milchzenger unterliegt keiner Beschränkung.

#### § 3.

Vollmilchversorgungsberechtigte sind:

- a) Kinder bis zum vollendeten 6. Lebensjahr,
- b) stillende Frauen,
- c) schwangere Frauen in den letzten 3 Monaten vor der Entbindung,
- d) Kranke auf Grund ärztlicher Bescheinigungen,
- e) Personen, die über 65 Jahre alt sind.

#### § 4.

Es erhalten auf Antrag Vollmilch:

- a) täglich 1 l Kinder bis zu 2 Jahren,
- b) „  $\frac{3}{4}$  l „ vom 2. bis zum 4. Lebensjahre
- c) „  $\frac{1}{2}$  l „ vom 4. bis zum 6. Lebensjahre
- d) „ 1 l schwangere Frauen in den letzten 3 Monaten vor der Entbindung und zwar gegen einen Anweis der Hebamme,
- e) täglich bis zu 1 l Kranke,
- f)  $\frac{1}{2}$  l Personen im Alter von mehr als 65 Jahren

Der Anspruch auf Vollmilch besteht jedoch nur insoweit als solche vorhanden ist.

## § 5.

Przekroczenia tego zarządzenia karane będą więzieniem aż do jednego roku i karą pieniężną aż do 10 000 marek albo jedną tych kar.

Obok kary może być orzeczono zajęcie płodów do których się odnosi karygodny czyn bez różnicy, czy należą sprawcy czy nie należą.

## § 6.

Zarządzenie to nabiera mocy obowiązującej dnia ogłoszenia. Tego samego dnia zarządzenie o gospodarzeniu mleka z dnia 24. stycznia 1918r. (gazeta powiatowa str. 39 i 40) i zarządzenie z dnia 29. marca b. r. o najwyższych cenach mleka i masła (gazeta powiatowa str. 99/100) są znieszone.

Strzelce, 25. czerwca 1921.

Wydział powiatowy.

## § 5.

Zamierzenia przeciwko tej Anordnung werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre and mit Geldstrafe bis zu 10 000 Mark oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Neben der Strafe kann auf Einziehung der Erzeugnisse erkannt werden, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, ohne Unterschied, ob sie dem Täter gehören oder nicht.

## § 6.

Diese Anordnung tritt mit dem Tage der Veröffentlichung in Kraft. Mit demselben Tage werden die Anordnungen über die Bewirtschaftung von Milch vom 24. 1. 1918 Kreisblatt S. 39 und 40 und die Anordnungen vom 29. März d. Js. über Höchstpreise für Milch und Butter (Kreisblatt S. 99/100) hiernit aufgehoben.

Groß Strehlitz, den 25. Juni 1921.

Der Kreisaußschuß.

## Sommerferien

## für die Schulen des Bezirks Groß Strehlitz 1.

Wakacje letnie dla szkół okręgu Strzelce I.

| Schulort.<br>szkoły:  | Schulschluß.<br>zakończenie: | Schulbeginn.<br>początek: |
|-----------------------|------------------------------|---------------------------|
| 1. Adamowiß           | 16. 7. 21                    | 11. 8. 21                 |
| 2. Blotnitß           | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 3. Boritß             | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 4. Borowiton          | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 5. Centawa            | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 6. Colonnawska l.     | 14. 7. 21                    | 11. 8. 21                 |
| 7. Colonnawska ev.    | 14. 7. 21                    | 11. 8. 21                 |
| 8. Sucho-Daniew,      | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 9. Tsch. Ellguth      | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 10. Gonschtorowiß     | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 11. Grobist           | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 12. Himmelwiß         | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 13. Radlub            | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 14. Ralinow           | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 15. Ralinowiß         | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 16. Reliß             | 13. 7. 21                    | 11. 8. 21                 |
| 17. Kroschniß         | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 18. Laßist            | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 19. Liebenhain        | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 20. Mißchline         | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 21. Rotkolona         | 16. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 22. Dźhjel            | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 23. Dtkmiß            | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 24. Petersgräß        | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 25. Gr. Plafchniß     | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 26. Rosmierfa         | 13. 7. 21                    | 4. 8. 21                  |
| 27. Rosniantau        | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 28. Rosmierz          | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 29. Sandowiß          | 14. 7. 21                    | 16. 8. 21                 |
| 30. Schewtowiß        | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 31. Schimißchow D.    | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 32. Schimißchow Kol.  | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 33. Gr. Staniß        | 16. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 34. Kl. Staniß        | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 35. Stephanshain      | 13. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |
| 36. Gr. Strehlitz l.  | 14. 7. 21                    | 16. 8. 21                 |
| 37. Gr. Strehlitz ev. | 14. 7. 21                    | 16. 8. 21                 |
| 38. Stubendorf        | 16. 7. 21                    | 8. 8. 21                  |

|                   |           |           |
|-------------------|-----------|-----------|
| 39. Suchau        | 13. 7. 21 | 8. 8. 21  |
| 40. Sucholana     | 16. 7. 21 | 8. 8. 21  |
| 41. Warmuntowiß   | 13. 7. 21 | 8. 8. 21  |
| 42. Wierschlesche | 13. 7. 21 | 8. 8. 21  |
| 43. Zawadzki t.   | 14. 7. 21 | 16. 8. 21 |
| 44. Zawadzki ev.  | 14. 7. 21 | 16. 8. 21 |

## Sommerferien

## für die Schulen des Bezirks Groß Strehlitz 2.

Wakacje letnie szkół obwodu Strzeleckiego II.

| Schulort.<br>szkoły  | Schulschluß.<br>zakończenie | Schulbeginn.<br>początek |
|--|-----------------------------|--------------------------|
| Chorulla, Goradzsdze,<br>Mallnie, Oberwiß, Ros-<br>wadze   | 13. 7.                      | 8. 8.                    |
| Dollna, Gogolin lath.,<br>Gogoltn engl. Jaritßchau,<br>Jesjhona, Rajenzowiesch,<br>Jeschniß, Mesdrowiß,<br>Niewte, Rosnowiß,<br>Sactau, Schironowiß,<br>Schedelß, Groß Stein,<br>Kl. Stein, Zyrowa | 16. 7.                      | 11. 8.                   |
| Ujest  | 16. 7.                      | 16. 8.                   |
| Deßchowiß, Radlubesß,<br>Radlubiesß, Klußchau,<br>Krempa, Oßchowa, Ott-<br>muth, Saleßche,   | 20. 7.                      | 13. 8.                   |
| Kaltwasser, Poremba,<br>Scharnosin, Alt Ujest,<br>Wyßfota  | 22. 7.                      | 16. 8.                   |
| St. Annaberg   | 13. 8.                      | 21. 9.                   |

Groß Strehlitz, den 11. Juli 1921. Der Landrat.

Strzelce, dnia 11go lipca 1921r.  
Naczelnik powiatu.



**Owieszczenie.**

Na podstawie § 73 a ustawy Rzeszy dotyczący zboża na zniwa, 1920 r. wydane rozporządzenie o srotowniach z dnia 11go grudnia 1920r. zostanie niniejszym zniesione.

Berlin, dnia 22. czerwca 1921r.

Pruski Komisarz państwowy  
Kl. c. 3031. dla wyżywienia ludności.

**Kasza drobnaj.**

Na odcinek Kartki żywnościowej 120 modrój Kartki dla upoważnionych do zaopatrzenia wydano będzie ½ funta kaszy drobnój za 1,90 M po funcie.

Wydanie kupcom odbędzie się w miejscu zaopatrzenia żywnościami w Strzelcach w tygodniu od 18. do 25. lipca 1921r. Towary w tym czasie przez kupców nie odebrane przypadną, Worków trzeba przynieść.

Strzelce, dnia 16go lipca 1921r.

Naczelnik powiatu.

**Podatek kościelny.**

Wracam uwagę katolickich gmin Kościelnych na instrukcję o nalożeniu podatku Kościelnego za rok 1921 ty, ogłoszoną w gazecie urzędowej No. 18 strona 229.

Strzelce 12. lipca 1921 r.

Naczelnik powiatu. Grosspietsch.

**Osobistości.**

Akuszerka Waleska Loss z Ottmuth umieszczona została za akuszerkę obwodową akuszerskiego obwodu No. 10 Jesiona, obejmującego gminy Jesiona, Ligota niższa, Dombrowka, Oleszka, Zakrzów i Zyrowa od 1. kwietnia 1921 r.; jej miejscu pomieszkania jest Jesiona.

Strzelce, dnia 13. lipca 1921r. Naczelnik powiatu.

**Zameldowanie zapasów zboża z dawniejszych zniw.**

Miejscowe władze powinny najpóźniej aż do 25. lipca b. r. zameldować związku komunalnemu, kto w początku 15. lipca 1921r. miał w zachowaniu zboża chlebowego, jęczmienia i owsa z dawniejszych zniw. Trzeba podać ile różnego rodzaju zboża każdy właściciel posiadał. Zapasy, które tymczasem są po drodze bezwzględnie muszą być zameldowane po odebraniu.

Powinność zameldowania nie rozciąga się na zapasy chlebowe zniwa i jęczmienia i z nich wyrobionych płodów, które posiada jeden właściciel w kwocie nie wyżej 30 kg dla każdego samopatrzyciela.

Strzelce, 19. lipca 1921r.

Naczelnik powiatu. Grosspietsch.

**Rekwirowane konie, wozy i samochody.**

Konie i wozy przez polskich powstańców rekwirowane znajdują się po części w miejscu zbiorowem w Tichowie, rekwirowane samochody po części w miejscu zbiorowem w Mysłowicach. Osoby, którym jeszcze nie wrócono u nich rekwirowane konie, wozy i samochody zechcą się udać do wspomnianych miejsc. Pomocy przy wydawaniu mogą utrzymać u komisji likwidującej w zamku Swientochłowicach.

Strzelce 19 lipca 1921r.

Naczelnik powiatu. Grosspietsch.

**Behandlung.**

Die auf Grund des § 73 a der Reichsgetreideordnung für die Ernte 1920 erlassene Verordnung über Schrotmühlen vom 11. Dezember 1920 wird hiermit aufgehoben.

Berlin, den 22. Juni 1921.

Preussischer Staatskommissar  
für Volksernährung.

VI c. 3031.

**Ausgabe von Ories.**

Auf den Lebensmittelartenabschnitt 120 der blauen Karte für Versorgungsberechtigte gelangt ½ Pfund Ories zum Preise von 1.90 Mark pr. Pfund zur Ausgabe.

Die Ausgabe an die Kaufleute erfolgt in der Lebensmittelfürsorge Groß Strehlig in der Woche vom 18. bis 23. Juli 1921. Die während dieser Zeit durch die Kaufleute nicht abgeholten Mengen gelten als verfallen. Füllsäden sind bei der Abholung mitzubringen.

Groß Strehlig, den 15. Juli 1921. Der Landrat.

**Kirchensteuer.**

Die katholischen Kirchengemeinden mache ich auf die im Amtsblatt Stück 18 Seite 229 abgedruckte Anweisung betreffend die Ausschreibung der Kirchensteuer für 1921 besonders aufmerksam.

Groß Strehlig, den 12. Juli 1921. Der Landrat.

**Personalien.**

Die Hebamme Baleska Loß aus Ottmuth ist als Bezirkshebamme für die Distrikte Jesiona, Nieder-Salkuth, Dombrowka, Dieschia, Sakra und Zyrova umfassenden Hebammenbezirk Nr. 10 Jesiona mit dem Wohnsitz in Jesiona vom 1. April d. J. ab angestellt worden.

Groß Strehlig, den 13. Juli 1921.

Der Landrat. Grosspietsch.

**Betrifft: Anmeldung von Getreidevorräten früherer Ernten.**

Die Ortsbehörden haben spätestens bis zum 25. Juli d. J. dem Kommunalverbande anzuzeigen, wer mit dem Beginn des 15. Juli 1921 Vorräte früherer Ernten an Brotgetreide, Gerste und Hafer in Gewahrsam hat. Die Angabe hat getrennt nach Eigentümern und Fruchtarten zu erfolgen. Vorräte, die z. T. unterwegs sind, sind unverzüglich nach dem Empfang dem Kommunalverband anzuzeigen.

Die Anzeigepflicht erstreckt sich nicht auf Vorräte an Brotgetreide und Gerste, die bei einem Besitzer einschließlich der daraus hergestellten Erzeugnisse je 30 Kilogramm auf den Kopf der Selbstversorger nicht übersteigen.

Groß Strehlig, den 19. Juli 1921.

Der Landrat. Grosspietsch.

**Requirierte Pferde, Wagen und Automobile.**

Die von den polnischen Insurgenten requirierten Pferde und Wagen befinden sich zum Teil in einer Sammelstelle in Tichau. Die requirierten Automobile zum Teil in einer Sammelstelle in Myslowitz. Solche Personen, die ihre requirierten Pferde, Wagen bezw. Automobile noch nicht zurückerhalten haben, wollen sich an die genannten Stellen wenden. Hilfe für die Herausgabe können sie bei der Liquidationskommission in Schloß Swientochłowitz erhalten.

Groß Strehlig, den 19. Juli 1921.

Der Landrat. Grosspietsch.

## Betrifft die Erhöhung der Gebäude- und Mobiliar-Versicherungen infolge der Preissteigerung.

Die Direktion der Schlessischen Provinzial Feuerzsjietät macht ihre Versicherten darauf aufmerksam, daß die bestehenden Versicherungen für Gebäude, als auch für bewegliches Eigentum durch die Preissteigerung für Baumaterialien, für Handwerkerlöhne und für alle beweglichen Gegenstände in den meisten Fällen ganz unzureichend geworden sind, sodaß bei Eintritt eines Brandschadens eine ausreichende Schadendeckung meist nicht eintreten kann.

Wenn in früheren Jahren (zuletzt im Jahre 1919) den Versicherten empfohlen wurde, in ihrem eigenen Interesse für die Gebäude und das bewegliche Eigentum eine Vorjorgeversicherung von 200 % zu beantragen, so ist durch die inzwischen eingetretene weitere Preissteigerung eine Vorjorge-Versicherung von etwa 800—1000 % notwendig geworden.

Unter Vermeidung jedes unnützen Schreibwerks kann der Versicherte in der bei jedem Gemeindevorstande anliegenden Nachweisung kurzerhand eintragen, daß er die Erhöhung seiner Versicherungswerte um einen bestimmten anzugebenden Prozentsatz wünscht.



Am Sonnabend, den 23. Juli d. Js. nachm. 3 Uhr wird in der hies. Wirtschaftskanzlei das Winterobst von den Aileen der Kalinowitzer Feldmark meistbietend verpachtet.  
Gutsverwaltung Kalinowitz.

## Holzverkauf.

Wegen Räumung der Plätze auf dem Sägewerk Colonnowska verkaufen wir unsere ganzen Bestände an Schnittmaterial zu herabgesetzten Preisen.

Verkaufsstelle: Sägewerk Colonnowska.

Oberöhl. Holzindustrie Akt.-Ges. Beuthen.

## Dachpappe

in nur guter Qualität verkauft zu billigsten Preisen  
Groß Strehlitzer Dachpappenfabrik. Hampf.

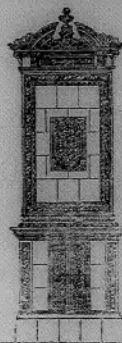
3 Schachtarbeiter  
u. 1 Ziegelseher

können sich sofort melden.

Rybnauer Dpfamzieselwerk,

**Richard Linke,**

Tarnowitz D/S.



**Toczkowski, Ofenfabrik,**  
Groß Strehlitz, vis à vis der Gasanstalt  
Auslieferung von Memararbeiten.

## Alle Sorten Schiefer

u. Dachsteine  
liefert billigst

## Vinzenz Praetor,

Dachdeckermstr. u. Dachsteinfabr.  
Oberglouag D/S, Bahnhofstr. 384,  
Bretreter  
der A. Ges. Sturm Freiwalbau.  
Fernspr. Nr. 130, Schließfach Nr. 4  
Telegramm-Adresse: Dachpraetor

Postfachkonto:  
Breslau Nr. 46 482.

## Freie Preissteigerung.

Sonntag den 24. d. MtS.  
nachm. 1 Uhr versteigere ich  
in Begolzin „Alte Pfarrei“ im  
Luft age:

- Sofa mit Umbau,
  - Spiegel mit Schränkchen,
  - Kleiderständer
  - 4 Lederstühle,
  - 2 Tische, Eiche u. Kirschbaum,
  - 1 Nähtisch,
  - 2 Ständer mit Figuren,
  - 1 Staffelei,
  - 1 dreiarmlige schmiedeeis.  
Gastrone,
  - 1 Schreibmaschine „Meteor“,
  - mehre Gardinenstangen,
  - 1 türkischen Teppich (Kelim),
  - 1 Muttergottesbild (Ezen-  
stochauer) echter Goldrahm.,
  - andere Bilder u. Rahmen.
- Metzig, vereid. Auktionator.

## Kaufe

laufend und zahle  
die höchsten Tagespreise  
Alt-Eisen,  
Lumpen,  
Knochen,  
Papierabfälle,  
alle Sorten Altmetalle  
und hole selbst ab.

## Paul Widawka,

vorn. J. Glöß,  
Produktengeschäft u. Kohlenhdlg.  
Kraufenerstr. Nr. 35.